

předávání Nyského Tritona 2006 dne 17. února 2007. Prezentace byla umístěná na internetových stránkách městského úřadu v Nysě a je dostupná také na CD discích a tvoří tak doplnění souboru obsahujícího již dříve vydaný reklamní film města Nysy nazvaný Kalejdoskop dojmů. Album bylo distribuováno do informačních center, cestovních kanceláří, knihoven, škol.

w dniu 17 lutego 2007 r. Prezentacja została umieszczona na stronach internetowych Urzędu Miejskiego w Nysie oraz jest dostępna na nośnikach CD stanowiąc tym samym uzupełnienie pakietu zawierającego wcześniej wydany przez Gminę Nysa film promocyjny pn. „Kalejdoskop wrażeń”. Album został rozkolportowany do punktów informacji turystycznej, biur podróży, bibliotek, szkół.

Název projektu:
**PARTNERSTVÍ NYSY A ZLATÝCH HOR
PRO POPULARIZACI NYSKÉ PEVNOSTI**

Dny Pevnosti Nysa jsou akcí navazující na historickou událost z roku 1807, kdy Napoleonská vojska dobyla Pevnost Nysa bráněnou pruskou posádkou. Tento rok se k bitvě na prostranství před Fortem II shromáždilo více než 250 vojáků z Polska i ze zahraničí. Přijeli z České republiky, Německa, Itálie, Maďarska, Francie, Slovenska. V pátek 28. července 2006 vojáci, kteří dorazili do Nysy, stavěli kolem fortu tábor, sobota pak začala vojenským nástupem. Vojska prošla náměstím, kde vojenské pluky přivítalo vedení města a hosté. Poté proběhly ukázky vojenského umění, výškolení (soupeření pluků v disciplínách vojenské zručnosti: závody v rychlostřelbě z ručních zbraní, hod dělovou koulí, hod sekerou, přetahování lana, přetlačování rukou). Večer se proběhlo u nyské katedrály hlášení starostovi Nysy, byla předveden slavnostní nástup a pořadové cvičení s čestnou salvou. V neděli (30. července 2006) se velkou atrakcí stal slavnostní nástup na trhu a prezentace pluků. Vrcholem celých oslav Dny Pevnosti Nysy byla rekonstrukce bitvy, ke které došlo před 200 lety mezi vojsky napoleonskými a pruskými. Obléhání pevnosti tehdy trvalo více než 180 dnů a tím se Pevnost Nysa stala nejdéle odolávající pevností ve Slezsku. Po prozkoumání terénu jezdcí na koních se do útoku vydali nejprve odstřelovači. Když se již zdálo, že bitva skončí v neprospěch obránců tvrze, pruská vojska se chytrým manévrem dostala z pevnosti a obloukem překvapila obléhající. Od tohoto momentu začalo být skutečně horko a to nikoli z důvodu teplého počasí toho dne. Střely z děl, pušek, souboje, zranění, padlí a markytánky statečně pomáhající svým plukům pečovaly o raněné. To vše probíhalo na očích několika tisíc diváků, kteří se na bitvu přijeli podívat. Díky početní převaze se však pruská vojska musela opět stáhnout do tvrze, kde se rozpoutala „nejkrvavější“ část bitvy. Po ukončení bojů poli před fortem se všichni zájemci mohli vydat na prohlídku po nyských opevněních s průvodci hovořícími polsky i česky. Všichni účastníci se již těší na další bitvu v nyských fortů.

Příjemce: Obec Nysa
Český partner: Město Zlaté Hory
Hodnota projektu: 98.657,17 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 73.992,87 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 0,00 PLN
Vlastní vklad: 24.664,30 PLN

Tytuł projektu:
**PARTNERSTWO NYSY I ZŁATYCH HOR
NA RZEC PROMOCJI TWIERDZY NYSY**

Dni Twierdzy Nysa to impreza plenerowa nawiązująca do historycznych wydarzeń z 1807r., kiedy to wojska Napoleona zdobyły Twierdzę Nysa bronią wóczas przez załogę pruską. Tym razem bitwa na przedpolu Fortu II zgromadziła ponad 250 żołnierzy z Polski oraz z Czech, Niemiec, Włoch,

Beneficjent: Gmina Nysa
Partner czeski: Město Zlaté Hory
Wartość projektu: 98.657,17 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 73.992,87 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 0,00 PLN
Wkład własny: 24.664,30 PLN

Węgier, Francji, Słowacji. W piątek 28 lipca 2006r. przybyli do Nysy żołnierze rozbijali obóz w okolicy fortu, a już sobota rozpoczęła się porannym apelem wojskowym. Wojska przemaszerowały na nyski rynek, gdzie władze miasta i goście przywitali regimenty wojskowe. Później odbyły się pokazy szkolenia wojskowego (rywalizacja regimentów w konkurencjach wyszkolenia i sprawności żołnierskiej: zawody w szybkostrzelności z broni ręcznej, rzut kulą armatnią, rzut siekierą, przeciąganie liny, siłowanie na rękę). Wieczorem przy nyskiej katedrze został złożony meldunek Burmistrzowi Nysy, odbyła się musztra paradna i oddano salwy. W niedzielę (30 lipca 2006 r.) dużą atrakcją była musztra paradna na rynku oraz prezentacja regimentów. Kulminacyjnym punktem całości obchodów Dni Twierdzy Nysa była rekonstrukcja bitwy sprzed 200 lat pomiędzy wojskami napoleońskimi i pruskimi. Oblężenie twierdzy nyskiej trwało wówczas ponad 180 dni i była to najdłużej bronią twierdza na Śląsku. Po rozpoznaniu terenu przez konnych zwiadowców, do ataku ruszyli najpierw strzelcy wyborowi. Kiedy już się wydawało, że bitwa zostanie rozstrzygnięta na niekorzyść obrońców twierdzy, sprytnym manewrem wojska pruskie wydostały się z twierdzy i oskrzydlałym manewrem zaskoczyli oblegających. I od tego momentu zaczęło być naprawdę gorąco

i to nie za sprawą żaru z nieba. Strzały z armat, karabinów, starcia wręcz, ranni, polegli i markietanki dzielnie wspomagające swoje regimenty opatrując rannych. To wszystko rozgrywało się na oczach kilku tysięcy widzów, którzy przybyli zobaczyć bitwę. Pod naporem liczebnym wojska pruskie musiały się jednak wycofać do twierdzy, gdzie rozebrała się najbardziej „krwawa” część bitwy. Po zakończeniu walk na przedpolu fortu, wszyscy zainteresowani mogli wybrać się na wycieczkę po fortyfikacjach nyskich w towarzystwie przewodników posługujących się językiem polskim i czeskim. Wszyscy oczekują już kolejnej bitwy na fortach nyskich.



Tytuł projektu:
**ODRA RZEKĄ INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
 - PŁYWADŁO 2006**

16 czerwca 2006r. kajaki wypływają z Ostravy w kierunku granicy polsko-czeskiej. 17 czerwca ma miejsce start pływadeł, czyli wymyślonych jednostek pływających, z Raciborza i spływ Odrą w kierunku Kędzierzyna-Koźla. Zgłoszeni zawodnicy mieli za zadanie dopłynąć z Raciborza Odrą na metę w Koźlu na stworzonych przez siebie, zabawnych obiektach pływających. Przybyli na przystań w Koźlu widzowie mogli podziwiać m.in. smoka, pływający rower, pociąg „Fides Express”, wesołego trabantę Tolika, a nawet Straszny Hotel Alcatraz. Płynący na czele całej ekipy Dobry Wojak Szwejk oddawał strzały z działa umieszczonego na swoim pływadle. W trzydniowym spływie wzięło udział ponad 200 osób na 40 pływadłach oraz 120 osób płynących na kajakach i pontonach. Finał całej imprezy połączony z festynem dla uczestników i mieszkańców gminy miał miejsce w Koźlu, gdzie wręczono nagrody dla najlepszych jednostek pływających, były występy orkiestry dętej, szkolnych grup tanecznych oraz zespołów muzycznych z Czech i Polski. Całość spływu została uwieczniona w prezentacji multimedialnej oraz w dwujęzycznym mini-folderze z relacją o przebiegu imprezy wraz z materiałem zdjęciowym.

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu
Partner czeski: Město Krnov
Wartość projektu: 36.734,91 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 27.551,18 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 3.673,49 PLN
Wkład własny: 5.510,24 PLN



Název projektu:
**ODRA – ŘEKA EVROPSKÉ INTEGRACE
 - PLYVADLO 2006**

16.6.2006 vyplouvají z Ostravy kánoe směrem k polsko-české hranici. 17.6.2006 se koná start „plavadel”, nebo-li vymyšlených plovoucích jednotek, z Ratiboře s následným sjížděním řeky Odry ve směru do Kędzierzyna-Koźla. Úkolem přihlášených závodníků bylo doplatit po Odře z Ratiboře do cíle v Koźle na svých, retro plovoucích objektech. Diváci, kteří se přišli podívat do cíle v Koźle, mohli obdivovat například draka, plavající kole, vlak Fides Express, veselý trabant Tolik a dokonce strašný Hotel Alcatraz. Dobrý voják Švejk, které vedl celou skupinu, vystřeloval z děla umístěné na plavidle. Třídenního sjíždění řeky se zúčastnilo více než 200 vodáků na 40 plavidlech a 120 osob sjíždějících na kánoích a pontonech. Celá akce byla zakončena letní venkovní slavností pro účastníky i obyvatele obce v obci Koźle, kde také proběhlo udílení cen pro nejlepší plovoucí jednotky za zvuku dechovky, doprovodu vystoupení školených tanečních souborů a hudebních skupin z České republiky a Polska. Celá plavba byla zaznamenána v multimedialní prezentaci a ve dvoujazyčném mini-informačním letáku o průběhu akce s fotografickými materiály.

Příjemce: Okresní zastupitelstvo v Kędzierzynie-Koźle
Český partner: Město Krnov
Hodnota projektu: 36.734,91 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 27.551,18 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 3.673,49 PLN
Vlastní vklad: 5.510,24 PLN

Interreg IIIA 2004 - 2006

Tytuł projektu:
**TRANSGRANICZNA IMPREZA HERBOWA
 - HISTORIA, KULTURA I SPORT NA POGRANICZU
 NYSKO-JESENICKIM**

W ciepły wrzesniowy weekend (23-24 wrzesień 2006 r.) mieszkańcy Nysy i okolic mogli wziąć udział w Transgranicznej Imprezie Herbowej organizowanej m.in. na nyskim rynku. Całość działań wiązała się z historią, kulturą i sportem na pograniczu i pod tym kątem organizatorzy starali się przygotować atrakcje dla zaproszonych gości z Polski i Czech. Sobota była doskonałym dniem dla tych, którzy choć w pewnym stopniu potrafili poradzić sobie z odbijaniem piłeczki do tenisa stołowego lub mieli celne oko, gdyż mogli oni wziąć udział w turnieju tenisa stołowego albo w zawodach strzeleckich „Złote Muszkiety Euroregionu Pradziad”. Lubiących biegi, organizatorzy zapraszali na Międzynarodowy Bieg Herbowy, w którym wystartowało 120 osób w 6 kategoriach wiekowych. W drugim dniu imprezy odbył się jarmark, na którym wystawiały się szkoły średnie z Powiatu Nyskiego i regionu jesenickiego oraz gminy powiatu ze swoją ofertą turystyczno-kulturalną. Na scenie prezentowały się zespoły artystyczne, taneczne, wokalne, teatr muzyczny, orkiestra dęta. Licznie zebrana na rynku publiczność mogła posłuchać różnego rodzaju muzyki i oklaskiwać prezentujących swoje umiejętności wokalne. W nyskim muzeum odbyło się spotkanie poświęcone ofercie edukacyjnej i kulturalnej pogranicza nysko-jesenickiego. Dzięki pomysłowi na międzynarodowy festyn mieszkańcy pogranicza mieli możliwość wspólnej zabawy i wymiany doświadczeń.

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Nysie
Partner czeski: Městský úřad Jeseník
Wartość projektu: 27.069,16 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 20.301,87 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 2.706,91 PLN
Wkład własny: 6.767,29 PLN



Název projektu:
**PŘESHRAŇIČNÍ ERBOVNÍ AKCE
 - HISTORIE, KULTURA A SPORT
 V NYSKO-JESENICKÉ OBLASTI**

Jednoho teplého zářijového víkendu (23.-24. září 2006) se obyvatelé Nysy a okolí měli možnost zúčastnit Přeshraňiční erbovní akce pořádané v Nysie na náměstí. Celý happening navazoval na dějiny, kulturu a sport na pohraničí a z tohoto úhlu pohledu se pořadatelé snažili pro pozvané hosty z Polska a Česka připravit atrakce. Sobota byla dokonalým dnem pro ty, kteří si alespoň trochu dovedli poradit s odrážením pingpongového míčku nebo měli přesné oko, neboť se mohli zúčastnit turnaje ve stolním tenise nebo střelecké soutěže Zlaté muškety Euroregionu Praděd”. Ty, kteří mají rádi běh, zvali pořadatelé na Mezinárodní erbovní běh, kterého se zúčastnilo 120 osob v 6 věkových kategoriích. Druhý den akce se konal jarmark (trh), na kterém střední školy nyského a jesenického okresu a obce okresu prezentovaly svou turistickou a kulturní nabídku. Na scéně vystupovaly umělecké, taneční, vokální soubory, hudební divadlo, dechový orchestr. Veřejnost, shromážděná v hojném počtu, si mohla vyslechnout různé druhy hudby a aplaudovat vokální schopnosti interpretů. V nyském muzeu se uskutečnilo setkání věnované vzdělávací a kulturní nabídce nysko-jesenického regionu. Díky nápadu uspořádat mezinárodní slavnost měli obyvatelé obou regionů možnost se společně bavit a vyměňovat si zkušenosti.

Příjemce: Okresní zastupitelstvo v Nysie
Český partner: Městský úřad Jeseník
Hodnota projektu: 27.069,16 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 20.301,87 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 2.706,91 PLN
Vlastní vklad: 6.767,29 PLN

Název projektu:
**SPORTOVNĚ-REKREAČNÍ AKCE
ZELENÉ PŘÍHRANIČÍ**

Vhodnou příležitostí k realizaci projektu bylo 60. výročí založení Sportovního klubu Czarni Otmuchów (Černí Otmuchow). Při této příležitosti se ve dnech 9. až 11.6.2006 uskutečnilo slavnostní mezinárodní setkání za účasti funkcionářů klubu, zástupců sportovních klubů a hostů z českých partnerských obcí, jak rovněž z partnerských měst z Německa a Ukrajiny. V Rytiřském sálu otmuchowského hradu byla otevřena výstava představující dějiny Klubu Czarni Otmuchów a českých klubů. K oficiální části patřilo také otevření Náměstí partnerství, které vzniklo v místě, které ještě před rokem nebylo nijak využito. Byla provedena modernizace náměstí, vybudovány chodníky pro pěší, instalovány lavičky, lampy, stožáry pro vlajky a čtyřjazyčná informační tabule. Obyvatelé města a okolí tak získali krásný sportovně-rekreační objekt. Zmínit nutno také vybudování koncertní mušle ve středu náměstí, která slouží pro kulturní vystoupení během společenských, sportovních a rekreačních akcí pořádaných v rámci spolupráce partnerských obcí. Celou slavnost v Otmuchowě doplnil Mezinárodní fotbalový turnaj s účastí družstev z příhraničních českých obcí a reprezentace Otmuchowa. v průběhu slavnosti došlo také k podpisu smlouvy o spolupráci mezi kluby z Polska (Otmuchów) a České republiky (Javorník, Vidnava).

Příjemce: Obec Otmuchów	
Čeští partneři: Obec Vidnava, Město Javorník	
Hodnota projektu:	108.044,16 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	81.033,12 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	10.804,41 PLN
Vlastní vklad:	16.206,63 PLN



Tytuł projektu:
**FESTYN SPORTOWO-REKREACYJNY
„ZIELONE POGRANICZE”**

Dobrym momentem do realizacji projektu byla 60-ta rocznica utworzenia Klubu Sportowego „Czarni Otmuchów”. Z tej okazji w dniach od 9 do 11 czerwca 2006 r. zorganizowano uroczyste międzynarodowe spotkanie z udziałem działaczy klubu, przedstawicieli klubów sportowych i gości z czeskich gmin partnerskich, jak również z miast partnerskich z Niemiec i Ukrainy. W Sali Rycerskiej otmuchowskiego zamku otwarto wystawę ukazującą historię Klubu „Czarni Otmuchów” i klubów czeskich. Do części oficjalnej należało też otwarcie Placu Partnerstwa, który powstał w miejscu, które rok wcześniej było jeszcze niezagospodarowane. Dokonano modernizacji placu, wykonano ciągi piesze, postawiono ławki parkowe, latarnie, maszty flagowe i czterojazyczną tablicę informacyjną. Mieszkańcy miasta i okolic otrzymali piękny obiekt sportowo-rekreacyjny. Na szczególną uwagę zasługuje muśla koncertowa umieszczona w centrum placu, która służy jako miejsce prezentacji programów artystycznych podczas spotkań, imprez sportowych i rekreacyjnych organizowanych w ramach współpracy gmin partnerskich. Całość uroczystości w Otmuchowie uzupełnił Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej z udziałem drużyn z przygranicznych czeskich gmin oraz reprezentacji Otmuchowa. Podczas uroczystości zostały podpisane umowy o współpracy pomiędzy klubami z Polski (Otmuchów) i Czech (Javorník, Vidnava).

Beneficjent: Gmina Otmuchów	
Partnerzy czescy: Obec Vidnava, Město Javorník	
Wartość projektu:	108.044,16 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	81.033,12 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	10.804,41 PLN
Wkład własny:	16.206,63 PLN

Název projektu:
ZELENÉ PARTNERSTVÍ

Projekt Zelené partnerství probíhající od února do října 2006 inicioval spolupráce mezi dětmi a mládeží na obou stranách polsko-české hranice díky spolupráci v oblasti ekoturistiky, přírodní didaktiky a kultury. Partneri byly Lambinowice z Polska a obec Kamenná z české strany. V rámci projektu byla v obou partnerských obcích vytvořena několikačlenná skupina mládeže, pro kterou byla připravena anketa obsahující otázky z historie, legendy, vlastní názvy a pořekadla spojené s Kielcznicí a vrchem Bradlo. Česká skupina se zúčastnil s polskými vrstevníky fotografování v přírodě a přírodní údržby louk podél Kielcznice. Další fází projektu byla reciproční návštěva skupiny z Polska u českého partnera, fotografování v přírodě a seznámení se s vrchem Bradlo v Kamenné, nejvyššího vrcholu Úsovské vrchoviny. V průběhu setkání byla zpracovávána koncepce multimedialní přírodovědné platformy spojující louky Kielcznice s vrchem Bradlo. Další setkání proběhlo v Polsku v průběhu Konference mladých vědců. Lektory konference byli polští a čeští mladí účastníci projektu. Došlo také na výsadku Lesa mladých, který byl označen informační tabulí projektu. Materiály vzniklé v průběhu projektu posloužily, po jejich věcném zpracování a přeložení, k vydání polsko-českého pamětního alba nazvaného Zelené partnerství a multimedialní přírodní platformy spojující Kamennou a Wierzbie. Projekt byl pokusem o integraci obyvatel obce Kamenná a Lambinowice za účelem vzájemného poznání. K tomu posloužila aktivita mladých lidí, kteří se v budoucnu stanou nositeli partnerství.

Příjemce: Obec Łambinowice	
Český partner: Obec Kamenná	
Hodnota projektu:	21.244,33 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	21.244,33 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	0,00 PLN
Vlastní vklad:	5.311,08 PLN



Tytuł projektu:
ZIELONE PARTNERSTWO

Projekt „Zielone partnerstwo”, trwający od lutego do października 2006r., inicjował współpracę pomiędzy dziećmi i młodzieżą po obu stronach polsko-czeskiej granicy poprzez podjęcie wspólnego działania w sferze ekoturystyki, dydaktyki przyrodniczej i kultury. Partnerami byli Gmina Łambinowice z polskiej strony oraz Obec Kamenná ze strony czeskiej. Z obu gmin wyznaczono kilkunastoosobową grupę młodzieży, dla której została przygotowana anketa, zawierająca m.in. pytania o historię, legendy, mity, nazwy własne i porzekadła związane z Kielcznicą i wzgórzem Bradlo. Grupa czeška uczestniczyła wraz z polskimi rówieśnikami w plenerze fotograficznym i wykonywanej w tym czasie waloryzacji przyrodniczej łąk wzdłuż Kielcznicy. Następnym etapem projektu była rewizyta grupy z Polski u czeskiego partnera, udział w plenerze fotograficznym i ogólnym rozpoznaniu wzgórze Bradlo w Kamennej, najwyższego wzniesienia Úsovskich vrchoviny. W trakcie spotkania opracowana została koncepcja multimedialnej platformy przyrodniczej łączącej łąki Kielcznicy ze wzgórzem Bradlo. Do kolejnego spotkania doszło w Polsce podczas „Konferencji Młodych Naukowców”. Prelegentami konferencji byli polscy i czescy młodzi uczestnicy projektu. Zasadzono również Las Młodych, który został oznakowany tablicą promocyjną projektu. Powstałe podczas projektu materiały po ich merytorycznym opracowaniu i tłumaczeniu posłużyły do wydania pamiątkowej polsko-czeskiej publikacji albumowej „Zielone partnerstwo” oraz multimedialnej platformy przyrodniczej łączącej Kamenną i Wierzbie. Projekt był próbą zintegrowania mieszkańców gminy Kamenna i Łambinowice w celu wzajemnego poznania. Wykorzystana do tego została aktywność ludzi młodych, którzy w przyszłości staną się liderami partnerstwa.

Beneficjent: Gmina Łambinowice	
Partner czeski: Obec Kamenná	
Wartość projektu:	21.244,33 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	21.244,33 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	0,00 PLN
Wkład własny:	5.311,08 PLN

Tytuł projektu:
BLIŻEJ SIEBIE OLSZANKA – ČESKÁ VES

Gmina Olszanka już od kilku lat współpracuje w różnych sferach życia z gminą z Czech. Po podpisaniu Aktu Partnerstwa współpraca stała się jeszcze ściślejsza. Projekt realizowany w ramach IW INTERREG IIIA Czechy-Polska składał się z 3 etapów, z których każdy adresowany był do innej grupy odbiorców. Pierwszy etap skierowany był do młodzieży i polegał na zorganizowaniu wspólnego spotkania sportowego. Spotkanie odbyło się w Olszance w dniu 19 maja 2006 r., uczestniczyło w nim 90 osób – młodzież polska i czeska. Młodzi sportowcy rywalizowali ze sobą w konkurencjach: rzut piłeczką palantową, ringo, mini piłka nożna, skok w dal, bieg na 60 m, siatkówka plażowa. Druga część skierowana była do strażaków i polegała na zorganizowaniu wspólnego spotkania, podczas którego w dniu 10 czerwca 2006 r. został podpisany Akt Partnerstwa pomiędzy Ochotniczą Strażą Pożarną z gminy Olszanka i gminy Česká Ves. W ramach spotkania zorganizowano zawody sportowo-pożarnicze, w których rywalizowało 17 drużyn w poszczególnych kategoriach wiekowych. Trzeci etap to działanie skierowane do przedstawicieli samorządów lokalnych i stowarzyszeń. Podczas wspólnego spotkania w dniu 2 września 2006 r. podpisano Akt Partnerstwa pomiędzy stowarzyszeniami, a następnie wydano wspólny folder promujący partnerów pod względem turystyczno-gospodarczym. Przedstawiciele obu gmin partnerskich już planują kolejne spotkania integracyjne w celu promowania obustronnej współpracy.

Beneficjent:	Gmina Olszanka
Partner czeski:	Obec Česká Ves
Wartość projektu:	27.797,03 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	20.847,77 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.779,70 PLN
Wkład własny:	6.949,26 PLN



Název projektu:
BLIŽE K SOBĚ OLSZANKA – ČESKÁ VES

Obec Olszanka již řadu let spolupracuje v různých oblastech života s obcí Česká Ves z České republiky. Po podepsání Partnerské smlouvy se tato spolupráce stala ještě těsnější. Projekt realizovaný v rámci INTERREG IIIA Česká republika - Polsko se skládal ze 3 etap, z níž byla každá určená pro jinou skupinu příjemců. První etapa byla určena mládeži a spočívala v uspořádání společného sportovního setkání. Setkání se uskutečnilo v Olszance dne 19.5.2006 a účastnilo se ho 90 osob z řad polské a české mládeže. Mladí sportovní soutěžili v těchto sportovních disciplínách: hod baseballovým míčkem, ringo, mini kopaná, skok do dálky, běh na 60 m, plážový volejbal. Druhá část byla určena hasičům a spočívala v uspořádání společného setkání, během něhož bylo dne 10.6.2006 podepsáno Prohlášení partnerství mezi Dobrovolným hasičským sborem obce Olszanka a obce Česká Ves. v rámci setkání proběhly sportovní hasičské závody, kterých se zúčastnilo 17 družstev v jednotlivých věkových kategoriích. Třetí etapa byla zaměřená na zástupce místních samospráv a sdružení. v průběhu společného setkání dne 2.9.2006 byla podepsána Partnerská smlouva mezi

Příjemce:	Obec Olszanka
Český partner:	Obec Česká Ves
Hodnota projektu:	27.797,03 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	20.847,77 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.779,70 PLN
Vlastní vklad:	6.949,26 PLN



sdruženími a poté byl vydán společný informační leták propagující partnery z hlediska turistického a ekonomického. Zástupci obou partnerských obcí již plánují další společná setkání pro podporu a prohloubení obustranné spolupráce.

Tytuł projektu:
I POLSKO-CZESKIE MISTRZOSTWA AMAZONEK W UJEŹDZENIU

W dniu 28 maja 2006 r. amazonki z Polski i Czech przyjechały do Zakrzowa w Gminie Polska Cerekiew, aby wziąć udział w I Polsko-Czeskich Mistrzostwach Amazonek w Ujeżdżaniu. Może nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie fakt, iż po raz pierwszy w Polsce zorganizowano oficjalne zawody w ujeżdżeniu oraz konkurs skoków przez przeszkody w damskim siodle. Panie jeżdżące w długich sukniach prezentowały się wytwornie, z pełną gracją pokonywały niewielkie przeszkody i tym samym wzbudzały aplauz widowni zgromadzonej na terenie Klubu Jeździeckiego Lewada. Organizatorzy zadbałi także o stronę artystyczną całej imprezy. Był piknik dla rodziców i dzieci, występy mażorettek z Ostravy, przedszkolaków i uczniów z partnerskiej gminy Světlá Hora w Czechach, pokazy zaprzęgów, konkurs skoków przez przeszkody w wykonaniu dzieci z klubu jeździeckiego „Amigo”, występ Orkiestry Dętej Zespołu Szkół Żegluga Śródlądowej z Kędzierzyna-Koźla. Można było też spróbować potraw regionalnych. W Zakrzowie nie zabrakło także gwiazd małego i dużego ekranu, które co roku odwiedzają w sierpniu tę miejscowość podczas Jeździeckich Mistrzostw Gwiazd.

Beneficjent:	Gmina Polska Cerekiew
Partner czeski:	Obec Světlá Hora
Wartość projektu:	21.929,95 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	16.447,46 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.193,00 PLN
Wkład własny:	5.482,49 PLN



Název projektu:
I. POLSKO-ČESKÁ ŽENSKÉ MISTROVSTVÍ V JÍZDĚ NA KONÍCH

Dne 28.5. 2006 přijely jezdkyňe z Polska a Česka do Zakrzowa v obci Polska Cerekiew, aby se zúčastnily I. polsko-českého ženského mistrovství v jízdě na koních. Možná by na tom nebylo nic zvláštního, nebýt skutečnosti, že to bylo poprvé, kdy se v Polsku konaly oficiální závody v jízdě na koních a soutěž ve skoku přes překážky v dámském sedle. Dámy, jezdící v dlouhých šatech, se prezentovaly elegantně a se švihem překonávaly malé překážky a získaly si tak potlesk diváků, shromážděných v areálu Jezdeckého klubu Lewada. Pořadatelé se postarali také o uměleckou stránku celé akce. Byl rovněž uspořádán piknik pro rodiče a děti, proběhlo vystoupení mažorettek z Ostravy, dětí z mateřské školy a žáků z partnerské obce Světlá Hora z České republiky, ukázky spřežení, soutěž ve skocích přes překážky v provedení dětí z jezdeckého klubu Amigo, vystoupení dechového orchestru vnitrozemské plavby z Kędzierzyna-Koźle. Byla příležitost ochutnat také regionální jídla. V Zakrzově nechyběly také hvězdy malého a velkého plátna, které zde každoročně přijíždějí v srpnu na Jezdecká mistrovství hvězd.

Příjemce:	Obec Polska Cerekiew
Český partner:	Obec Světlá Hora
Hodnota projektu:	21.929,95 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	16.447,46 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.193,00 PLN
Vlastní vklad:	5.482,49 PLN

Název projektu:
**MĚSTO VE MĚSTĚ V EVROPSKÉ UNII
 NAMYSŁÓW – HLUČÍN**

Hlavním cílem projektu bylo vzájemné seznámení se zástupci místních samospráv a obyvatel partnerských obcí. Nejosvědčenější formou je prezentace partnera představením jeho tradic, zvyků, způsobu stravování, řemesel, společné hry a zábava. Na třídní akci v přírodě, která se uskutečnila ve dnech 23.-25.9. 2006 přijela do Namysłowa 30-členná skupina z českého partnerského města Hlučín. V průběhu Dnů polsko-české kultury v sále místního Kulturního střediska si návštěvníci mohli prohlédnout výtvarná díla, rukodělné práce, ukázky krajčářství, výšivky vyrobené lidovými umělci z Hlučina. Expozici doprovázela výstava fotografií Hlučina, jeho památek, architektury a prezentace propagačního filmu. Hosté rozdali turistické reklamní materiály, pro děti a mládež byla připravena vědomostní soutěž týkající se města. Neděle byla Českým dnem. V Namysłowě se prezentovaly dětské taneční a pěvecké soubory a mažoretky. Návštěvníci mohli ochutnat regionální jídla z Hlučína – hlučínskou zelňačku. Za hojně účasti publika se uskutečnila také celá řada soutěží a sportovních utkání, jako například. Celá akce přispěla k oživení spolupráce s českou stranou. Zahájená opatření budou pokračovat.

Příjemce: Obec Namysłów	
Český partner: Kulturní centrum Hlučín	
Hodnota projektu:	62.990,56 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	47.242,92 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	6.299,00 PLN
Vlastní vklad:	9.448,64 PLN



Tytuł projektu:
**MIASTO W MIEŚCIE UNII EUROPEJSKIEJ
 NAMYSŁÓW – HLUČÍN**

Hlavním cílem projektu bylo vzájemné poznání se představiteli władz lokalnych oraz mieszkańcům obu gmin partnerskich. Najtrafniejszą formą jest prezentacja partnera poprzez pokazanie jego tradycji, zwyczajów, sztuki kulinarnej, rzemiosła, wspólne gry i zabawy. Na trzydniową plenerową imprezę, która odbywała się w dniach 23-25 września 2006 r. do Namysłowa przyjechała 30-osobowa delegacja z czeskiego miasta partnerskiego Hlučín. Podczas Dni Kultury Polsko-Czeskiej w sali namysłowskiego Ośrodka Kultury zwiedzający mogli obejrzeć malarstwo, rękodzieło, haft, koronkarstwo wykonane przez twórców ludowych z Hlučina. Ekspozycji towarzyszył pokaz fotografii czeskiego miasta, jego zabytków, architektury, prezentacja filmu promocyjnego. Rozdawano materiały promocyjne, przeprowadzono wśród dzieci i młodzieży konkurs wiedzy związanej o czeskim mieście. Niedziela była Dniem Czeskim. Na namysłowskich błoniach prezentowały się dziecięce zespoły taneczne i wokalne oraz mažoretki. Przybyli goście mogli degustować regionalną potrawę Hlučina – kapuśniak hlučiniński. Przy licznej publiczności odbyły się także liczne konkursy i rozgrywki sportowe. Całość przedsięwzięcia przyczyniła się do aktywizacji współpracy z czeską stroną, a rozpoczęte działania będą kontynuowane.

Beneficjent: Gmina Namysłów	
Partner czeski: Kulturní Centrum Hlučín	
Wartość projektu:	62.990,56 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	47.242,92 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	6.299,00 PLN
Wkład własny:	9.448,64 PLN

Název projektu:
**BĚH BEZ HRANIC
 – XXIV. KRAPKOWICKÝ POULIČNÍ BĚH**

Jedna z největších běžeckých akcí v opolském regionu, která se každoročně koná v Krapkowicích. XXIV. pouliční běh měl mezinárodní charakter, účastnili se pozvaní hosté z České republiky, z Ukrajiny, Německa, Běloruska, Nizozemska. Hlavní běh se konal 1. května 2006 na trase 10 km, běhy dětí a mládeže na 12 vzdálenostech podle věkových kategorií. Starty se konaly počínaje kategorií předškolních dětí po středškolskou mládež. Úspěchem byla účast v běhu předškolní mládeže – 87 účastníků za nepříznivého, deštivého počasí. Běhy dětí a mládeže ukončilo celkem 620 osob, hlavní běh – 241 z 245 startujících závodníků. Po disciplínách mladších běžců přišel čas na dospělé. Závodníci se vydali na trasu běhu vedoucí ulicemi města a v mezičase bylo vítězové z mladších běžeckých kategorií oceněni cenami a medailami. Než první závodníci dorazili do cíle proběhla vědomostní soutěž připravená pro veřejnost o městě a Euroregionu. Čeští běžci se přihlásili k účasti na dalším ročníku krapkowických běhů. Po předání cen vítězům hlavního běhu se závodníci, veřejnost a hosté setkali na občerstvení a kulturním programu tvořením vystoupeními dětí z krapkowických škol. Slabým bodem akce bylo tentokrát deštivé počasí, které bohužel pořadatele nemohli nijak ovlivnit. Přes to všechno byla účast hojná a všichni očekávají další úspěšné závody.

Příjemce: Obec Krapkowice	
Český partner: Obec Lipová – lázně	
Hodnota projektu:	59.230,70 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	44.423,03 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	0,00 PLN
Vlastní vklad:	14.807,67 PLN



Tytuł projektu:
**BIEGANIE BEZ GRANIC
 – XXIV KRAPKOWICKI BIEG ULICZNY**

Jedna z największych na Opolszczyźnie imprez biegowych co roku odbywa się w Krapkowicach. W XXIV Biegu Ulicznym, który miał charakter międzynarodowy, uczestniczyli zaproszeni goście z Czech, a także zawodnicy z Ukrainy, Niemiec, Białorusi, Holandii. Bieg główny odbył się 1 maja 2006 r. na trasie 10 km, zaś biegi dzieci i młodzieży na 12 dystansach w zależności od kategorii wiekowej. Starty odbywały się od kategorii przedszkolaków do młodzieży szkół ponadgimnazjalnych. Sukcesem była frekwencja w biegu przedszkolaków – 87 osób przy deszczowej pogodzie. Biegi dzieci i młodzieży ukończyły w sumie 620 osób, a bieg główny – 241 na 245 startujących zawodników. Po zmaganiach młodszych biegaczy nadszedł czas na dorosłych. Zawodnicy udali się na trasę biegu, który odbywał się ulicami miasta, a w tym czasie zwycięzcy młodszych kategorii biegowych zostali uhonorowani nagrodami i medalami. Zanim pierwsi zawodnicy dobiegli na metę przeprowadzono wśród publiczności konkurs wiedzy o mieście i Euroregionie. Czescy biegacze zgłosili swój kolejny udział w następnej edycji krapkowickich biegów. Po dekoracji zwycięzców biegu głównego zawodnicy, publiczność, goście spotkali się na poczęstunku i występach dzieci z krapkowickich szkół. Slabym punktem imprezy była tym razem deszczowa pogoda, na którą niestety organizatorzy nie mieli wpływu. Ale mimo wszystko frekwencja dopisała i wszyscy oczekują kolejnych tak udanych zawodów.

Beneficjent: Gmina Krapkowice	
Partner czeski: Obec Lipová – lázně	
Wartość projektu:	59.230,70 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	44.423,03 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	0,00 PLN
Wkład własny:	14.807,67 PLN

Tytuł projektu:
MŁODZIEŻOWY WOLONTARIAT EUROPEJSKI

Aktywacja zawodowa polskiej i czeskiej młodzieży kształcącej się w szkołach o profilu medycznym to cel projektu Zespołu Szkół w Prudniku oraz Średniej i Wyższej Szkoły Medycznej z Ołomuńca. Całość projektu składała się z kilku części: wymiana młodzieży (polsko-czeski wolontariat), wydanie przewodnika oraz internetowej bazy danych po instytucjach pomocy społecznej w Polsce i Czechach, wykonanie informatora o szkołach biorących udział w projekcie. Na przełomie czerwca i lipca 2006r. 30-osobowa grupa młodzieży z Polski i Czech uczestniczyła w tygodniowym wolontariacie. W myśl idei projektu młodzież pracowała jako wolontariusze w ośrodkach pomocy społecznej woj. opolskiego: w Prudniku, Nysie, Grabinie, Tarnowie Opolskim, Czarnowasach. Wolontariusze w czasie swojej pracy pomagali podopiecznym w codziennych czynnościach, organizowali im czas wolny (spacery, czytanie lektury, rozmowy). W czasie pobytu w Prudniku młodzież uczestniczyła w warsztatach, podczas których zapoznawała się z kulturą i tradycją obu krajów. Prowadzono zajęcia arteterapii, promocji zdrowia, warsztaty językowe i lekcje języka migowego. Dodatkowym elementem projektu była konferencja w Ołomuńcu poświęcona opiece geriatrycznej, na której został zaprezentowany projekt i jego główne założenia. Część powstałych publikacji została przekazana czeskiemu partnerowi. Dzięki realizacji projektu uczniowie i wychowawcy obu szkół mieli możliwość zdobycia nowych umiejętności i doświadczeń zawodowych potrzebnych w przyszłej pracy.

Beneficjent:	Zespół Szkół im. J. Korczaka w Prudniku
Partner czeski:	Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická Emanuela Pöttinga
Wartość projektu:	31.169,87 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	22.529,58 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	0,00 PLN
Wkład własny:	8.640,29 PLN

Název projektu:
EVROPSKÉ MLÁDEŽNÍCKÉ DOBROVOLNICTVÍ

Profesní uplatnění polské a české mládeže vzdělávající se na školách se zdravotnickým zaměřením je cílem projektu Integrované školy v Prudniku a Střední zdravotnické školy a Vyšší odborné školy zdravotnické z Olomouce. Celý projekt se skládal z těchto několika částí: výměny mládeže (polsko-čeští dobrovolníci), vydání průvodce o sociálních institucích v Polsku a České republice, zhotovení informačního materiálu o školách účastnících se projektu, vznikl internetové databáze o institucích působících v sociální sféře na obou stranách hranice. Na přelomu června a července 2006 se

Příjemce:	Integrovaná škola J. Korczaka v Prudniku
Český partner:	Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická Emanuela Pöttinga
Hodnota projektu:	31.169,87 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	22.529,58 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	0,00 PLN
Vlastní vklad:	8.640,29 PLN



30-členná skupina mládeže z Polska a České republiky zúčastnil týdenní dobrovolnické akce. Dle myšlenky tohoto projektu mládežníci pracovali jako dobrovolníci ve střediscích sociální péče v rámci opolského vojvodství v Prudniku, Nysie, Grabině, Tarnově Opolském, Czarnowasch. Dobrovolníci pomáhali během svého pobytu klientům středisek s každodenními činnostmi, organizovali jim volný čas (procházky, čtení literatury, rozhovory). Během pobytu v Prudniku se mládež zúčastnila workshop, v jehož rámci se seznámila s kulturou a tradicemi obou zemí. Proběhly semináře o arteterapii, popularizaci zdraví, jazykový workshop a hodiny znakové řeči. Dodatečným prvkem projektu byla konference v Olomouci věnována geriatrické péči, během níž byl prezentován projekt a jeho hlavní východiska. Část publikací vzniklých v rámci projektu byla předána českému partnerovi. Realizací projektu si žáci a vychovatelé obou škol mohli rozšířit své vědomosti o nové poznatky a profesní zkušenosti využitelné v budoucím povolání.

Interreg IIIA 2004 - 2006

Tytuł projektu:
WĘDRÓWKI SĄSIADÓW EUROREGIONU PRADZIAD – RAJD RODZINNY 2006 R.

W dniu 27 maja 2006 r. na chocimskim hipodromie po raz kolejny dzieci z Polski i Czech mogly wspólnie świętować Dzień Dziecka, a atrakcji dla nich nie zabrakło. Już na starcie najmłodsi uczestnicy otrzymali paczki startowe, w których znalazły się słodycze, rajdowa plakietka, talony uprawniające do otrzymania niespodzianki na trasie rajdu i na mecie. W Chocimiu organizatorzy przygotowali dla uczestników rajdu wiele stanowisk rekreacyjnych i konkursowych, miasteczko ruchu drogowego, stanowisko informacyjno-edukacyjne o regionie, dmuchane zjeżdźalnie, ścianki wspinaczkowe, występy cyrkowych klaunów. Każde dziecko biorące udział w konkursach otrzymywało drobne nagrody i słodycze. W trakcie zabaw dzieci mogly zaprezentować się przed publicznością w konkursach specjalnych i artystycznych, za co były nagradzane

Beneficjent:	PTTK O/Sudetów Wschodnich w Prudniku
Partner czeski:	Dům dětí a mládeže Jeseník
Wartość projektu:	29.300,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	21.975,00 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.930,00 PLN
Wkład własny:	4.395,00 PLN



Název projektu:
PUTOVÁNÍ SOUSEDŮ V EUROREGIONU PRADĚ – RODINNÝ ZÁVOD 2006.

Dne 27. května 2006 mohly děti z Polska a Česka na chocimském hipodromu již poněkoličaté společně slavit Den dětí, a atrakcí pro ně připravených nechybělo. Již na stratu obdrželi nejmladší účastníci startovní balíčky, ve kterých našly sladkosti, plaketu závodu, kupóny k převzetí překvapení na trasě

Příjemce:	PTTK O/Sudetów Wschodnich Prudnik
Český partner:	Dům dětí a mládeže Jeseník
Hodnota projektu:	29.300,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	21.975,00 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.930,00 PLN
Vlastní vklad:	4.395,00 PLN

závodu a v cíli. V Chocimiu připravili pořadatelé pro účastníky závodu množství soutěžních disciplín, dopravní hřiště, informačně-edukační centrum o regionu, nafukovací skluzavku, horolezeckou stěnu, vystoupení cirkusových klaunů. Každé dítě, které se účastnilo soutěžních disciplín, získávalo drobné ceny a sladkosti. Během zábavy se děti mohly prezentovat před veřejností ve speciálních a uměleckých soutěžích, za což byly odměňovány potleskem, pamětními diplomy a věcnými cenami. Dodatečnou atrakcí byla umělecká vystoupení vítězů Okresní turistické pěvecké soutěže, ukázka

metod zdravotního záchranářství, východních bojových umění a vybavení hasičských automobilů. Počet účastníků pořadatelé opět překvapili, neboť byl tentokrát pravděpodobně největší v Polsku. Na rodinné závody přišlo více než 1500 dětí, z čehož přes 100 z České republiky. Projekt obdržel cenu na Mezinárodním turistickém veletrhu Tour Salon 2006 v Poznani za Nejzajímavější turistický produkt PTTK v roce 2006. Projekt Putování sousedů v Euroregionu Praděd obdržel také v roce 2007 II. cenu v soutěži pořádané radou opolského vojvodství v kategorii Veřejné a nevládní instituce s regionální působností.



burzą oklasków, pamiątkowymi dyplomami i nagrodami rzeczowymi. Dodatkową atrakcją były występy artystyczne laureatów Powiatowego Konkursu Piosenki Turystycznej, pokaz metod ratownictwa medycznego, wschodnich sztuk

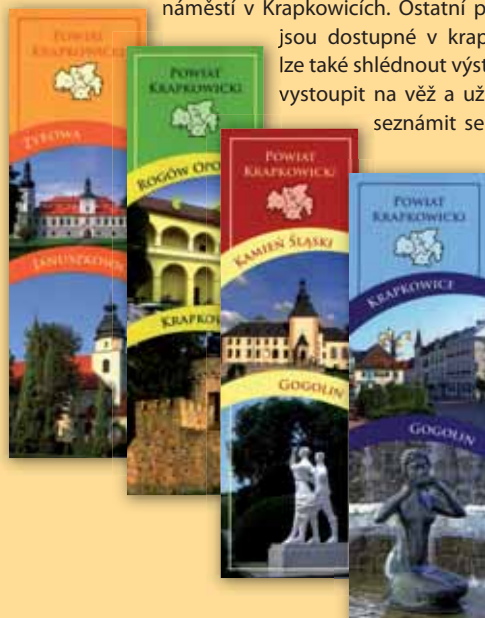


walki i wyposażenia samochodów Straży Pożarnej. Liczba uczestników po raz kolejny zaskoczyła organizatorów, gdyż na ten prawdopodobnie największy w Polsce rajd rodzinny przybyło ponad 1500 dzieci, z czego ponad 100 z Czech. Projekt otrzymał nagrodę na Międzynarodowych Targach Turystycznych Tour Salon 2006 w Poznaniu za „Najciekawszy Produkt Turystyczny PTTK w 2006 roku”. Wędrowki sąsiadów w Euroregionie Pradziad otrzymały także w 2007r. II nagrodę w konkursie organizowanym przez Zarząd Województwa Opolskiego, w kategorii Instytucje publiczne i organizacje pozarządowe o regionalnym zasięgu działania.

Název projektu:
**BUDOVÁNÍ PŘESHRAŇIČNÍHO
SYSTÉMU TURISTICKÝCH INFORMACÍ**

Po konzultacích s českým partnerem – obcí Lipová-Lázně – se Krapkowické sdružení regionálního a hospodářského rozvoje rozhodlo pokračovat v projektu zahájeném v programu PHARE zaměřenému na podporu turistického ruchu. Projekt byl realizován od března do října 2006. Během této doby byla realizována opatření týkající se vytvoření přeshraničního turistického informačního systému s řadou propagačních materiálů o regionu. V předchozích letech se oba partneři umístili ve svých obcích infoboxy obsahující turistické informace potřebné obyvatelům a turistům navštěvujícím tyto lokality a došlo také na vydání tištěných průvodců. V průběhu realizace projektu z programu INTERREG IIIA Česká republika - Polsko byla turistická nabídka rozšířena o další tiskoviny. Vznikla mapa, ilustrovaný průvodce, interaktivní mapa, knižní záložky se snímky nejzajímavějších míst v krapkowickém okrese. Interaktivní mapa byla umístěna internetových stránkách www.e-promocja.net a v infoboxu nacházejícím se na náměstí v Krapkovicích. Ostatní propagační materiály jsou dostupné v krapkowické baště, kde lze také shlédnout výstavu batiky a akvarel, vystoupit na věž a užít si daleké výhledy, seznámit se s technikou výroby ručního papíru.

Příjemce:	Krapkowickie Stowarzyszenie Rozwoju Gospodarczego i Promocji
Český partner:	Obec Lipová-lázně
Hodnota projektu:	21.875,23 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	16.406,42 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	0,00 PLN
Vlastní vklad:	5.468,81 PLN



Tytuł projektu:
**BUDOWANIE TRANSGRANICZNEGO
SYSTEMU INFORMACJI TURYSTYCZNEJ**

Po konsultacjach z czeskim partnerem Gminą Lipová-Lázně, Krapkowickie Stowarzyszenie Rozwoju Gospodarczego i Promocji postanowiło kontynuować rozpoczęte przy projekcie z programu PHARE przedsięwzięcie, służące pobudzeniu turystyki. Projekt był realizowany od marca do października 2006 r. W tym czasie zrealizowano działania, które dotyczyły stworzenia transgranicznego systemu informacji turystycznej z szeregiem materiałów promocyjnych dotyczących regionu. W poprzednich latach obaj partnerzy umieścili w swoich gminach po obu stronach granicy infoboksy, które zawierają informacje turystyczne potrzebne mieszkańcom i turystom odwiedzającym te tereny oraz wydano mapę i przewodniki turystyczne. Podczas realizacji projektu z programu INTERREG IIIA Czechy-Polska oferta turystyczna została poszerzona o kolejne wydawnictwa: powstała mapa, ilustrowany przewodnik, mapa interaktywna, zakładki książkowe ze zdjęciami najciekawszych miejsc w Powiecie Krapkowickim. Mapa interaktywna została umieszczona na stronie internetowej www.e-promocja.net oraz w infoboksie znajdującym się na rynku w Krapkovicach. Pozostałe materiały promocyjne dostępne są w krapkowickiej baszcie, gdzie dodatkowo można zobaczyć wystawę batików i akwareli, wejść na wieżę i obejrzeć rozpościerające się z góry widoki, zaznajomić się z techniką czerpania papieru.

Beneficjent:	Krapkowickie Stowarzyszenie Rozwoju Gospodarczego i Promocji
Partner czeski:	Obec Lipová-lázně
Wartość projektu:	21.875,23 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	16.406,42 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	0,00 PLN
Wkład własny:	5.468,81 PLN



Tytuł projektu:
**WYŚCIG KOLARSKI O PUCHAR
 EUROREGIONU PRADZIAD IM. MARIANA ŻUŻAŁKA**

Bory Niemodlińskie stwarzają doskonałe warunki do uprawiania sportów rowerowych. To właśnie tam od kilku lat odbywa się wyścig kolarski im. Mariana Żużalka. Był on mieszkańcem Niemodlina i trenerem kolarstwa. Ideą wyścigu było rozszerzenie go także na stronę czeską poprzez zaproszenie kolarzy z Czech, gdzie kolarstwo jest również popularnym sportem. Początkiem tych zamierzeń było nawiązanie współpracy z miastem Štítý i za pośrednictwem władz miasta zachęcenie českých zawodníků do udziału w imprezie. W zawodach, które odbyły się 25 czerwca 2006 r. wzięły udział dzieci, młodzież oraz dorośli, którzy startowali w 5 grupach. Frekwencja dopisała, pogoda też była przyjazna dla zawodników, a ponieważ wyścig przeprowadzony był zgodnie ze wszystkimi przepisami Polskiego Związku Kolarskiego, to można uznać go za wspólny sukces organizatorów i uczestników. Tak jak w poprzednich latach zawody przyciągnęły rzesze zawodników, dla których kolarstwo jest sensem życia. Na trasie wyścigu Niemodlin – Wydrowice – Tułowice Małe – Lipno – Niemodlin nie zabrakło również kibiców, którzy dopingowali kolarzy.



Beneficjent:	Gmina Niemodlin
Partner czeski:	Město Štítý
Wartość projektu:	27.135,64 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	20.351,73 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.713,56 PLN
Wkład własny:	4.070,35 PLN

Název projektu:
**CYKLISTICKÝ ZÁVOD O POHÁR
 EUROREGIONU PRADĚD MARIANA ŽUŽAŁKA**

Lesni kompleks nazwany Bory Niemodlińskie vytváří ideální podmínky pro cyklistické sporty. Právě zde se již několik let koná cyklistický závod Mariana Žužalka. Byl obyvatel Niemodlina a cyklistickým trenérem. Snahou pořadatelů je závod rozšířit také o účastníky z České republiky, kde je cyklistika také populárním sportem. Počátkem těch snah bylo zahájení spolupráce s městem Štítý a prostřednictvím vedení města pozvání českých cyklistů k účasti na této sportovní akci. Závodu, který se konal 25.6.2006, se účastnily děti, mládež a dospělí, kteří startovali v 5 skupinách. Závodníků bylo dostatek, počasí bylo účastníkům rovněž nakloněno a jelikož byl závod pořádán v souladu se všemi předpisy Polského cyklistického svazu, lze jej považovat za společný úspěch pořadatel a účastníků. Tak, jako v předchozích letech, přitáhly závody davy cyklistů, pro které je cyklistika smyslem života. Na trase závodu Niemodlin – Wydrowice – Tułowice Małe – Lipno – Niemodlin nechyběli fanoušci, kteří cyklisty povzbuzovali.



Příjemce:	Obec Niemodlin
Český partner:	Město Štítý
Hodnota projektu:	27.135,64 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	20.351,73 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.713,56 PLN
Vlastní vklad:	4.070,35 PLN

Tytuł projektu:
PREZENTUJEMY EUROREGION PRADZIAD

Wramach lustrzanego projektu przygotowano kilka akcji promujących Euroregion Pradziad po obu stronach granicy. Na przełomie marca i kwietnia 2007 r. przeprowadzono prelekcje dla uczniów 20 szkół w Polsce i Czechach, podczas których mieli oni okazję zapoznać się instytucją, jaką jest Euroregion. Pracownicy polskiego i czeskiego sekretariatu opowiadali uczniom o jego genezie, funkcjonowaniu, głównych celach, zadaniach, funduszach jakimi zarządza oraz o sposobach pozyskania dofinansowania na projekty. Drugim elementem promocyjnym było wejście na górę Pradziad po czeskiej stronie w dniu 19 maja 2007r. Po 100 osób z obu narodowych części Euroregionu wzięto udział w rajdzie, była też okazja wjechać na wieżę widokową. Po odpoczynku cała polska grupa ruszyła w drogę powrotną malowniczym szlakiem wzdłuż rzeki Bíla Opava do Karlovej Studánki. Na koniec uczestnicy wyprawy otrzymali pamiątkowe dyplomy z wejścia na Pradziada. Kolejną częścią projektu było uroczyste posiedzenie Parlamentu Euroregionu Pradziad połączone z konferencją podsumowującą 10-lecie jego działalności w dniu 15 czerwca 2007 r. Podczas uroczystości polska i czeska strona Euroregionu Pradziad otrzymały Order Masaryka – jedno z najważniejszych odznaczeń w Republice Czeskiej, za szczególny wkład w rozwój stosunków czesko-polskich. Odznakami honorowymi czeskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych oraz „Za zasługi dla Województwa Opolskiego odznaczono najaktywniejszych

Beneficjent:	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad
Partner czeski:	Euroregion Praděd
Wartość projektu:	99.177,21 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	74.382,90 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	9.917,72 PLN
Wkład własny:	14.876,59 PLN



Název projektu:
PREZENTUJEME EUROREGION PRADĚD

Wrámci zrcadlového projektu bylo připraveno několik akcí propagujících Euroregion Praděd na obou stranách hranice. Na přelomu března a dubna 2007 se uskutečnily přednášky pro žáky 20 škol v Polsku a České republice během níž měli žáci příležitost se seznámit s institucí, kterou je Euroregion. Záměstnanci polského a českého sekretariátu vyprávěli žákům o vzniku, fungování, hlavních cílech, úkolech, fondech, které spravuje a způsobech získávání dofinancování jeho projektů. Druhým reklamním prvkem byl výstup na Praděd dne 19.5.2007. Výletu se zúčastnilo po 100 osob z obou národních částí Euroregionu, účastníci měli také příležitost vyjet na vyhlídkovou věž. Po odpočinku se celá polská skupiny vydala na zpáteční cestu romantickou stezkou vedoucí podél Bílé Opavy do Karlové Studánky. Na závěr obdrželi účastníci výpravy pamětní diplomy z výstupu na Praděd. Další částí projektu bylo dne 15.6.2007 slavnostní zasedání Parlamentu Euroregionu Praděd spojené s konferencí shrnující jeho desetiletou činnost. Během slavnosti obdržela polská a česká strona Euroregionu Praděd Cenu Masaryka – jedno z nejdůležitějších vyznamenání v České republice, za mimořádný přínos pro rozvoj česko-polských vztahů. Čestnými plaketami českého Ministerstva zahraničí Za zásluhy byly vyznamenáni nejaktivnější euroregionální funkcionáři. Kromě toho maršálek vojvodství vyznamenal Sdružení polských obcí Euroregionu Praděd, Euroregion Praděd z České republiky a Sdružení pro rozvoj Osoblažska. Po části oficiální nastal čas na mezinárodní přeh-

Příjemce:	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad
Český partner:	Euroregion Praděd
Hodnota projektu:	99.177,21 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	74.382,90 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	9.917,72 PLN
Vlastní vklad:	14.876,59 PLN

lídka fotbalových dovedností. Pro obyvatele polsko-českého příhraničí byl v rámci projektu připraven polsko-český open-air filmový večer v Prudniku dne 29.6.2007. Kino pod hvězdnou oblohou přitáhlo na náměstí v Prudniku více než 500 diváků různého věku. Každý, kdo k radnici přišel, si mohl pohodlně sednout a cítit se jako v opravdovém kině s tím rozdílem, že nad hlavou měl jen nebe. Dále byly v rámci společného projektu vydány dvě knižní publikace a informační leták ukazující různým dosavadní pestrou činnost pro Euroregion, byly publikovány informační články v regionálním tisku a pořady pro místní kabelovou televizi. Projekt obdržel II. cenu maršálka opolského vojvodství v soutěži Partnerství bez hranic v kategorii veřejné instituce a nevládní organizace.



działaczy euroregionalnych. Ponadto Marszałek Województwa wyróżnił: Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad, Euroregion Pradęd z Czech oraz Stowarzyszenie Rozwoju Dorzecza Osobłogi. Po części oficjalnej przyszedł czas na międzynarodowy pokaz futbolowych umiejętności. Dla mieszkańców pogranicza polsko-czeskiego zaplanowano w ramach projektu polsko-czeski wieczór filmowy na otwartym powietrzu w Prudniku w dniu 29 czerwca 2007 r. Kino pod gwiazdami przyciągnęło na prudnicki rynek ponad 500 osób w różnym wieku. Każdy, kto pojawił się przy ratuszu, mógł rozsiąść się wygodnie i poczuć się choć przez chwilę jak w prawdziwym kinie, z tym wyjątkiem, że nad głowami było niebo. Dodatkowo w ramach wspólnego projektu wydano dwie publikacje książkowe oraz folder w różny sposób ukazujące dotychczasową działalność i społeczności Euroregionu, opublikowano artykuły informacyjne w prasie lokalnej oraz audycję w telewizji kablowej. Projekt otrzymał II nagrodę Marszałka Województwa Opolskiego w konkursie „Partnerstwo bez Granic” w kategorii instytucje publiczne, organizacje i instytucje pozarządowe.

Název projektu:

POLSKO-ČESKÝ KULTURNÍ FESTIVAL SILESIA-PRADĚD

Vystoupení cimbálky z Krnova a vernisáží z Mezinárodního výtvarného plenéru v Krnově byl 5.10.2006 oficiálně zahájen polsko-český festival v Kędzierzynie-Koźle. Celý projekt zahrnoval několik částí – uspořádání šesti koncertů vážné hudby a jazzu, uspořádání retrospektivní vernisáže „poplenerové“ výstavy malířské, sochařské a fotografické – děl vzniklých během Mezinárodního výtvarného plenéru v Krnově, vydání knižní publikace a uspořádání autorského setkání s autorem. Koncertů se účastnili polští a čeští hudebníci, kteří zahráli například Mozartovy, Kilarovy, Dvořákovy a Chopinovy skladby. Koncerty se těšily značnou popularitou. V převážné většině případů probíhaly s vyprodaným hledištěm. Festival byl také dobře hodnocen zástupci médií. Velkému zájmu se těšila publikace Znamé i neznámé dějiny města Koźle, která byla distribuována do knihoven opolského vojvodství a do Krnova na české straně hranice. Kniha vydaná ve dvou jazykových verzích (polské a české) obsahuje cenné informace od nejstarších dějin města po ty nejnovější do nejnovější s uvedením historie kostela minoritů – řádu, který sídlí také v Krnově, obrazu Panny Marie z Koźle, který byl namalován v České republice.

Příjemce:	Okresní zastupitelstvo v Kędzierzynie-Koźle
Český partner:	Město Krnov
Hodnota projektu:	41.314,21 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	30.985,66 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	4.131,42 PLN
Vlastní vklad:	10.328,55 PLN

Tytuł projektu:

POLSKO-CZESKI FESTIWAL KULTURY SILESIA-PRADZIAD

Występem zespołu z Krnova grającego muzykę cymbalową oraz vernisażem z Międzynarodowego Pleneru Malarskiego w Krnowie oficjalnie otworzono w dniu 5 października 2006 r. polsko-czeski festiwal w Kędzierzynie-Koźlu. Na całość projektu składało się kilka elementów: 6 koncertów muzyki klasycznej i jazzu, vernisaż retrospektywnej wystawy poplenerowej malarstwa, rzeźby i fotografii – prac powstałych podczas Międzynarodowego Pleneru Malarskiego w Krnowie, wydanie publikacji książkowej oraz organizacja spotkania autorskiego z jej autorem. W koncertach uczestniczyli polscy i czescy muzycy, którzy wykonali utwory m.in. Mozarta, Kilara, Dwořaka, Chopina. Koncerty cieszyły się dużym zainteresowaniem. W zdecydowanej większości odbywały się one przy komplecie publiczności. Festiwal został dobrze przyjęty też przez przedstawicieli mediów. Duże zainteresowanie wzbudziła publikacja „Z kart znanej i nieznaney historii Miasta Koźle”, która trafiła do bibliotek na terenie woj. opolskiego i do Krnova po czeskiej stronie granicy. Książka wydana w dwóch wersjach językowych (polskiej i czeskiej) zawiera cenne informacje od najstarszych do najnowszych dziejów miasta, z uwzględnieniem m.in. historii kościoła Minoritów – zakonu mającego także swoją siedzibę w Krnowie, obrazu Matki Boskiej z Koźla, który został namalowany w Czechach.

Beneficjent:	Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu
Partner czeski:	Město Krnov
Wartość projektu:	41.314,21 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	30.985,66 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	4.131,42 PLN
Wkład własny:	10.328,55 PLN



Tytuł projektu:
ROWEREM PO DORZECZU OSOBLÓGI
- TRASY ROWEROWE EUROREGIONU PRADZIAD
NA TERENIE GMINY KRAPKOWICE - I ETAP

Oznakowanie tras rowerowych oraz wydanie publikacji promocyjnych to główne założenia projektu zrealizowanego przez Gminę Krapkowice w okresie od lipca 2006r. do kwietnia 2007 r. Trasy rowerowe na terenie gminy stanowią element szlaków rowerowych i tras turystycznych Euroregionu Pradziad. Ta koncepcja jest bezpośrednią kontynuacją projektu „Rowerem po Dorzeczu Osoblógi i okolicach”, który łączy się w rejonie Prudnika z istniejącymi trasami rowerowymi na stronie czeskiej w kierunku Złatych Hor i Jesenika. Równocześnie z oznakowaniem tras na terenie gminy powstały dwie publikacje: atlas tras rowerowych gminy Krapkowice i Dorzecza Osoblógi oraz mapa, a także powstała tematyczna podstrona internetowa. Ostatni etap projektu to uroczyste otwarcie szlaku wraz z inauguracyjnym rajdem rowerowym po nowo wyznaczonych trasach i promocją projektu w mediach. W rajdzie uczestniczyło 45 osób. Podczas wycieczki odbyło się: spotkanie z leśniczym w leśniczówce w Gwoźdźcach, zwiedzanie zamku w Rogowie Opolskim, przejście służą i wysłuchanie informacji na temat rzeki Odry jako drogi żeglownej oraz na temat służy.

Beneficjent: Gmina Krapkowice
Partner czeski: Sdružení obcí Osoblažska
Wartość projektu: 100.341,34 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 75.256,01 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 10.034,13 PLN
Wkład własny: 15.051,20 PLN



Název projektu:
NA KOLE PO OSOBLAŽSKU
- CYKLOSTEŽKY EUROREGIONU PRADĚD
V OBCI KRAPKOWICE - I. ETAPA

Značení cyklistických tras a vydání informačních publikací jsou hlavními cíli projektu realizovaného obcí Krapkowice v období od července 2006 do dubna 2007. Cyklistické trasy jsou v obci prvkem sítě turistických stezek a turistických tras Euroregionu Praděd. Tato koncepce je přímým pokračováním projektu Na kole po Osoblažsku a okolí, který se v oblasti Prudniku na české straně napojuje na stávající cyklotrasy vedoucí do Zlatých Hor a Jeseníku. Současně s vyznačením tras v obci vznikly dvě publikace – atlas cyklotras obce Krapkowice a Osoblažska a mapa, včetně s tematickou internetovou stránkou. Poslední fází projektu bylo slavnostní otevření stezky se zahajovacím cyklo výletem po nově vyznačených trasách s propagací projektu v médiích. Cyklistické projížďky se zúčastnilo 45 osob. v průběhu jízdy se uskutečnilo setkání s leśníkem v Gwoźdźcích, prohlídka zámku v Rogowě Opolském, přechod přes plavební komoru s výkladem o řece Odře jako plavebním koridoru a o plavební komoře.

Příjemce: Obec Krapkowice
Český partner: Sdružení obcí Osoblažska
Hodnota projektu: 100.341,34 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 75.256,01 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 10.034,13 PLN
Vlastní vklad: 15.051,20 PLN



Tytuł projektu:
BIALA, BĚLA, BIELE - PRZYRODNICZO-HISTORYCZNE
WALORY DOLINY BIAŁEJ GŁUCHOŁASKIEJ

Dolina Białej Głuchołaskiej jest obszarem o ogromnych walorach przyrodniczych i historycznych. Rzeka, biorąca swój początek na terenie Czech w paśmie Hrubego Jeseníka, toczy swoje wody przez 5 gmin czeskich, w tym przez miasto Jeseník, a po przekroczeniu granicy przepływa przez teren gmin Głuchołazy i Nysa. Swoje ujście znajduje w Jeziorze Nyskim. Ze względu na górski charakter rzeka ma bardzo urozmaicony przebieg i tworzy liczne malownicze przełomy, a wcinając się w skały odsłania skomplikowaną budowę geologiczną tej części Sudetów. Bogactwo przyrody nieożywionej oraz różnorodność flory i fauny doliny Białej sprawiły, że w ciągu jej biegu utworzono liczne obszary chronionego krajobrazu, rezerваты oraz wyznaczono wiele pomników przyrody. W ramach projektu wydano mapę turystyczną doliny Białej Głuchołaskiej, obejmującą obszar od Pradziada po Jezioro Nyskie. Drugim wydawnictwem powstałym w ramach projektu jest przewodnik turystyczny zawierający ogólne informacje o terenie doliny Białej dotyczące położenia, krajobrazu, budowy geologicznej, hydrologii, klimatu, flory i fauny, zarys historyczny. Ponadto w opracowaniu znalazł się opis wszystkich miejscowości położonych wzdłuż Białej, informacje dla zmotoryzowanych turystów. Oba wydawnictwa zostały przetłumaczone na język czeski i angielski. Ponadto w ramach projektu przeprowadzono drobne prace infrastrukturalne na szlaku pieszym Głuchołazy-Mikulovice, biegnącym wzdłuż Białej Głuchołaskiej (odwodnienie terenu, budowa altany widokowej). Podsumowaniem projektu była międzynarodowa konferencja dotycząca walorów doliny Białej Głuchołaskiej i prezentująca powstałe wydawnictwa, która odbyła się w dniu 6 listopada 2007r. w Głuchołazach.

Beneficjent: Gmina Głuchołazy
Partner czeski: Město Jeseník
Wartość projektu: 86.201,79 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 64.651,34 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 0,00 PLN
Wkład własny: 21.550,45 PLN



Název projektu:
BIALA, BĚLA, BIELE - PŘÍRODNÍ A HISTORICKÉ
HODNOTY ÚDOLÍ ŘEKY BĚLÉ

Údolí řeky Bělé (v Polsku Białá Głuchołazska) je územím s mimořádnými přírodními a historickými hodnotami. Řeka, vytékající v Česku v oblasti Hrubého Jeseníku, protéká přes 5 českých obcí, včetně okresního města Jeseník, a po překročení hranice protéká územím obce průtok Głuchołazy a Nysa. Ústí pak do Nyského jezera. S ohledem na horský charakter má řeka velmi rozmanitý tok a tvoří řadu terénních zlomů, zařezává se do hornin a odkrývá geologické profily zdejšího podloží. Přírodní nerostné bohatství a diverzita fauny a flóry údolí Bělé vytvořily podmínky pro zřízení řady chráněných území, rezervací a přírodních podél toku řeky. v rámci projektu byla vydána turistická mapka Bělé zahrnující oblast od Pradědu po Nyské jezero. Druhou publikací vzniklou v rámci projektu je turistický průvodce obsahující obecné informace o údolí Bělé z hlediska polohy, krajiny, geologické stavby, hydrologie, klimatických podmínek, fauny a flóry s historickým přehledem. Kromě toho je v publikaci uveden popis všech nemovitostí ležících podél řeky s informacemi pro motorizované turisty. Obe publikace byly přeloženy do češtiny a angličtiny. Kromě toho byly v rámci projektu provedeny drobne stavební úpravy pěší stezky vedoucí z Głuchołaz do Mikulovic podél řeky (odvodnění povrchu, stavba přístřešku na vyhlídce). Shrnutí projektu byla mezinárodní konference zabývající se hodnotami údolí řeky Bělé, na které byly představeny vydané publikace. Konference se uskutečnila dne 6.11.2007 v Głuchołazech.

Příjemce: Obec Głuchołazy
Český partner: Město Jeseník
Hodnota projektu: 86.201,79 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 64.651,34 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 0,00 PLN
Vlastní vklad: 21.550,45 PLN